

Canada Post
Postage paid

Postes Canada
Port payé

Third Troisième
class classe
750013
KITCHENER, ONT.



Nr. 51 – APRIL 1975

IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



TRACHTENBALL

im Transylvania Club

BESUCHT UNSERE
Karpaten Stube

*Ein Treffpunkt
für Freunde*



FORDE STUDIO

TÄGLICH GEÖFFNET

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

SONNTAG

MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH

FREITAG und SAMSTAG ABEND TANZMUSIK

FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

Michelangelo

Vor 500 Jahren, am 6. März 1475 wurde in Florenz einer der grössten Künstler aller Zeiten geboren: Michelangelo Buonarroti, Bildhauer, Maler, Baumeister und Dichter zugleich. Wie keinen anderen seiner Zeitgenossen umgab ihn zeitlebens die Einsamkeit des Genies, und ständig litt er unter Hemmungen, weil sein Gesicht durch den Faustschlag eines Mitschülers entstellt war. Schon in seiner Jugend zeigte er hervorragende Leistungen und eine Neigung zur Eigenwilligkeit.

Nachdem er sich in Florenz das "handwerkliche" Können eines Bildhauers angeeignet hatte, kam er über Bologna nach Rom. Immer wieder wurde er von Päpsten mit grossen Aufträgen bedacht, von denen jedoch viele unvollendet blieben, weil Michelangelos Genius und seine ins Uebermenschliche gehenden Selbstanforderungen ihn in zunehmendem Masse unzufrieden mit seiner Arbeit machten. Im Geiste der Hochrenaissance aufgewachsen, wurde er später der Schöpfer eines neuen Kunststils, der uns unzählige grosse Kunstwerke beschert hat: des Barock.

Unter den vielen Werken, die er in den neun Jahrzehnten seines Lebens schuf, seien nur einige hier genannt: die berühmte Pieta, die vor einigen Jahren bei einer Ausstellung schwer beschädigt wurde und glücklicherweise wiederhergestellt werden konnte; die Decke der Sixtinischen Kapelle in Rom, die er in vierjähriger Arbeit, auf einem Gerüst in schwindelnder Höhe und auf dem Rücken liegend schuf; das gewaltige Bild des Jüngsten Gerichts, das die 20 m hohe und 10 m breite Altarwand der Sixtinischen Kapelle einnimmt und an dem der Künstler 7 Jahre gearbeitet hat; die Peterskirche in Rom, deren Bau 1506 begann, dessen Leitung ihm 1546 übertragen wurde und zu dem er in der Hauptsache den Entwurf zu der berühmten Kuppel, der "schönsten Kuppel der Welt" beigetragen hat. Hätte Michelangelo nichts anderes geschaffen.

VERSICHERUNGEN ALLER ART

BERNHARD STOPP

Insurance Agent

551 King Street North
Waterloo, Ontario N2J 4G8

Telephone: 884-1952

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN

als diese Werke, sie wuerden seinen Ruhm fuer alle Zeiten sicherstellen.

M. I.

* * *

A b e n d s a m B e r g

Abends am Berg hoerst du has Hirtenhorn weinen,
Herden ziehn auf, schimmernde Sterne erscheinen,
Quellwasser schluchzt klar in den Brunnentrog rauschend,
Harrest du mein, unter dem Lindebaum lauschend.

Sieh, wie der Mond hell und erhaben dort gleitet!
Gross ist dein Blick und auf das Laubdach geweitet,
Sterne ergluehn feucht auf azurenem Grunde:
Sehnsuchtgetraenkt, nachdenklich ist diese Stunde.

Muede vom Feld, Sensen geschultert, die Maecher
Kehren nun heim: klappert das Klopfbrett schon naeher;
Glocke und Zeit klingen im Abend zusammen -
Aber mein Herz facht seine Liebe zu Flammen!

Warte nur, bald wird sich im Dorf nichts mehr regen,
Warte nur, bald eil' ich beschwingt dir entgegen,
Unter dem Baum soll uns die Nacht ganz gehoeren,
Stundenlang will Liebe und Treu ich dir schwooeren.

Haupt ganz an Haupt, innig verschlungen im Raume,
Hoch ueberlaubt von diesem uralten Baume,
Schlummern wir ein. - In solcher Nacht zu entschweben,
Wer gaebe nicht freudig dahin wohl sein Leben!

Mihail Eminescu

(Deutsch von A. Margul-Sperber)

* * *



HAIR STUDIO
COSMETIC
CENTRE

House of Elegance

208 King Street South, Waterloo
743-4093; 743-2211

KAUFEN und VERKAUFEN SIE

durch

Budaker
M. BUDAKER REALTY LTD. REALTOR

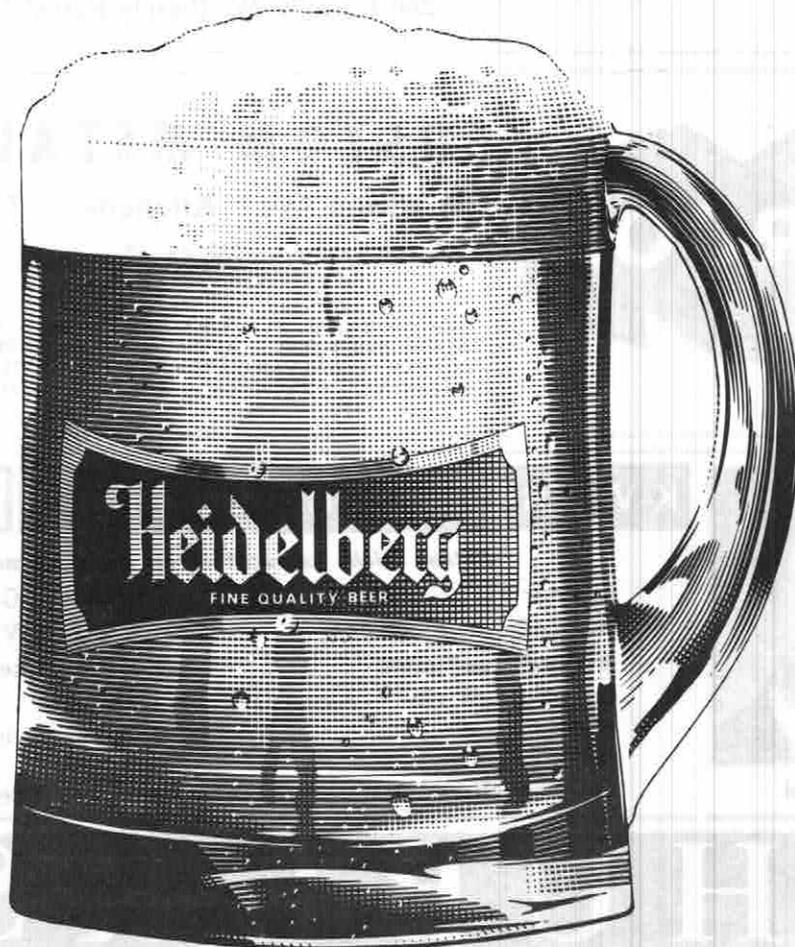
Häuser - Investitionsgrundstücke und Land
jeglicher Art.

MIT VERTRETUNG IN DEUTSCHLAND

195 ASHCROFT PLACE, WATERLOO, ONT. N2J 3M7
Büro (519) 885-5700 / Privat (519) 743-4602

Heidelberg

Brewed from pure spring water.



And that's the truth!

Edler Schmuck, aus eigener Werkstatt



Ruge's

GOLD & GEM SHOP LIMITED

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W. (beside Eaton's) Phone 744-8013



CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Ave. Kitchener Phone 744-7321

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises

- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770

HUBER'S

SAUSAGES & DELICATESSEN

Verkauft nur Spitzenerzeugnisse
Beachten Sie unsere Sonderangebote



Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten
Geräucherter Schinken, Salami,
Aufschnittplatten,
Europäische Leckerbissen in grösster Auswahl

202 King Street East, Kitchener, Telefon 744-4861

88 Bridgeport Road, Waterloo, Towers Plaza, Telefon 742-7651

Stanley Park Mall, Telefon 744-2902

Der Praesident Bericht et

Der Kalender und auch unsere Vorgefuehle melden, dass der Lenz schnell herannaht. Auch die Sonne sagt es. Noch bietet der eisige, trotzig Winter starken Widerstand. Doch die Natur will ihn draengend dorthin haben, wohin er bald hingehoert (in die ewig weissen Gebirgsspitzen). Irgendwie werden auch wir von diesem Wechsel erfasst; auch wir lachen mit "Frau Sonne" mehr und mehr, so wie sie sich in verstaerktem Masse mit Waerme und "Macht" ausruestet. Moege dies lebensspendende Licht und der herannahende Fruehlingszauber uns persoendlich und auch vereinsmaessig "anfreudigen", in uns unverdriesslichen Ansporn und Eifer anzuenden, auf dass wir nuechtern, verantwortlich und optimistisch unsern Aufgaben, Zielen und Anforderungen gewachsen sein koennen - auch in der kommenden warmen Jahreszeit. Also Glueck auf in die milderen Jahrestage! Zu persoentlichem Geschick! Zu weiterem verbessertem Gelingen in unserem Klubleben.

Fegen wir die Sorgen fort! Jeder so jung wie er sich fuehlt. Die froehliche Fruehjahrskur beginnt. Freie Bahn der guten Laune! Solche zeigte sich beim ausverkauften Jaegerball Der "Miss Transylvania - Ball" dagegen haette noch einige Plaetze vergeben koennen. Unser Veranstaltungsleiter mit seinen Getreuen hatte diesen Abend gut organisiert. Das fast vollzaehlige Erscheinen der ehemaligen "Miss Transylvanias", ihr Aufmarsch mit ihren Ehegatten vor der Buehne, dazu der Ehrentanz wirkten bereichernd.

Der neuen "Miss" auch auf diesem Wege nochmals herzliche Gratulation, recht viel Glueck, unverwuestlichen Frohsinn und Erfolg! Wir Aelteren sind besonders froh, wenn wir an euch allen, liebe Jugend, Freude erleben. Es schmerzt uns umso mehr, wenn es umgekehrt ist. Setzt allen Ehrgeiz ein, euch "positiv" zu entwickeln!

Zur Erleichterung der Arbeit unserer Frauen in der Kueche hat

READY MIX
CONCRETE

AUTOCLAVED
BLOCK



BUILDING
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330



PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE

SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG

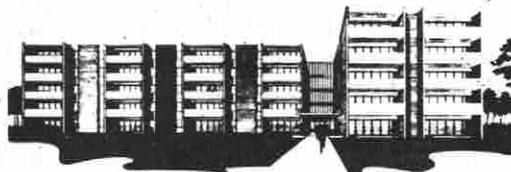
M The Mutual Life of Canada

SCHWABING COURT invites comparison

One and Two Bedroom
MODEL SUITES OPEN FOR
INSPECTION THIS WEEKEND
FROM 2-7 P.M.

SCHWABING COURT
144 Confederation Drive

Built by KROHN CONSTRUCTION LTD.



Rental Agent:
MARGARET SCHIKETANZ, Real Estate Ltd., Realtor
For Information, Call 742-4477

Phone

745-6845 days
578-0432 nights

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

187 KING STREET EAST · KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 · RES. 742-4824

Michael J. Gondosch

Sales Representative

RES. 744-9778

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



das Komitee beschlossen, nun staendig zwei weibliche Kraefte anzustellen. Eine Angestellte soll in den Tages-, die zweite in den Abendstunden, besonders die Bewirtung in der Karpathenstube taetigen.

Das Klubkomitee beschaeftigt sich mehr und mehr mit Anregungen und Plaenen zum verbesserten und damit mehr profitablen Ablauf der Dinge in der Karpathenstube. Die Aufgabe ist klar: Es muss mehr Leben und Betrieb (rentabler Betrieb) hineingebracht werden. Wir haben den goldenen Schluessel zur Loesung dieses Problems noch nicht gefunden. Mit dem, wie es bisher gegangen ist, koennen wir uns nicht mehr zufrieden geben. Etwas soll und muesste getan werden. Dekoration, Bar, Waerme, Gemuetlichkeit, Ton- und Klanggestaltung uam. wollen verbessert werden. Wir sollten in Kuerze zu Beschlussen in diesem Sinne kommen. Jeder ist eingeladen, Rat-schlaege zu geben, Plaene zu schmieden. Unsere Karpathenstube soll ein Anziehungspunkt sein! In dem Sinne wollen wir was tun und zwar bald!

Ein besonderes Komitee, das sich mit Vorbereitungen des im kommenden Juli in unserem Klub stattfindenden "Heimattages" beschaeftigt, ist aufgestellt worden. Der Transylvania-Klub will anlaesslich dieses grossen Festes seinen Mann stellen und der Wuerde seines Namens gerecht werden. Haltet zusammen, liebe Klub-Mitglieder! Steht und bleibt treu zu eurem Verein und zu unserer Art. Ich werde immer wieder davon ueberzeugt, welche gute Kraefte und feine Menschen sich in unseren Reihen noch befinden. Das stimmt einen freudig. Es macht uns lebensfaehig. - Uebt saubere Kritik! Dies ist die Kur zur Verbesserung. Die beste Kritik ist und bleibt aber: Selber Vorbild sein und besser machen!

10. Maerz 1975

Walter Schneider
Praesident

In den hundertfuenfzig Jahren, in denen die Tuerken fast ganz Ungarn besetzt hielten, musste Siebenbuergen viele Geschlechter lang allein zurechtkommen. Es verwandelte sich in ein selbstaendiges Fuerstentum. Die Sachsen, der ungarische Adel und die madjarischen Szekler, die zwischen Kronstadt, Bistritz und noerdlich Schaessburgs hausen, regierten gemeinsam das Land. Sie waelhden den Fuersten und erliessen die gueltigen Gesetze. Ohne die starken saechsischen Staedte, die man als "Bollwerke der Christenheit" ruehmte, waere damals Siebenbuergen ebenso wie Ungarn voellig unterjocht worden. (Aus: Siebenbuergisch-saechsische Heimatfibel)

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

(Mitteilungen fuer diese Spalte werden erbeten an: Maria Rauh,
77 Elm Ridge Dr., Kitchener, Ontario Tel. (519) 745-9506)

G e b u r t e n

Am 18. Februar 1975 wurde in Kitchener geboren: Christopher Steven E m r i c h. Eltern: Andreas Emrich und Veronika geb Rauh (Vater aus Minarken, Eltern der Mutter aus Kyrieleis bezw. Moenchsdorf stammend).

T o d e s f a l l

Am 8. Maerz 1975 verstarb in Unionville, Ontario nach langer Krankheit: Dieter Michael R e h n e r im Alter von 21 Jahren. (Eltern: Michael Rehner (+) und Maria geb. Dienesch aus Birk stammend) Beisetzung auf dem Skt. Petersfriedhof in Kitchener.

J u b i l a e e n

Am 31. Januar 1975 feierten Michael und Elisabeth H o e s c h im Kreise der Familie das 30-jaehrige Hochzeitsfest.

Am 11. Maerz d. J. feierten Johann K a u n t z und dessen Gattin Katharina geb. Schatz, aus Weillau gebuertig, im Kreise der Familie und Freunde das Fest der Goldenen Hochzeit.

Der Transylvania-Klub und das Nachrichtenblatt wuenschen den Jubelpaaren auch weiterhin alles Gute.

* * * *

V O R A N Z E I G E

Freitag, 23. Mai: Bankett der Kegelgruppe
mit anschliessendem Tanz

6.30 Uhr



Richard Koenig Jeweller
O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER
Specializing in Watch and Clock Repairing
also
Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova
1 YEAR GUARANTEE

NOW LOCATED IN THE
STANLEY PARK MALL
River Road & Ottawa St.
PHONE 742-6343

Besuchen Sie unsere Ausstellungsraeume

Draser HOME FURNISHINGS

Individuelle Polstermoebel-Anfertigung
Sleepmaster Matratzen
*
Schaumguemmi fuer allerlei Gebrauch
**

JOHN DRASER
321 WELLINGTON ST. N.
KITCHENER, ONTARIO
TELEPHONE 743-1293

BITTE AUFHEBEN!

BITTE AUFHEBEN!

K l u b - K a l e n d e r

fuer April 1975

- Dienstag, 1. April: Komiteesitzung 8.00 Uhr
- Donnerst. 3. April: B i n g o - A b e n d 7.30 Uhr
- Freitag, 4. April: Im Rahmen des deutschen Programms
auf "GRC-TV, Channel 12"
Ein Fruehlingskonzert cca 9.30 Uhr
Es wirken mit: Leona Funk,
Maria Rauh, Kurt Scheible,
Grete Gross, Joyce Knarr
- Donnerst. 10. April: B i n g o - A b e n d 7.30 Uhr
- Dienstag, 15. April: Komiteesitzung 8:00 Uhr
- Freitag, 18. April: "Abend der Arbeitsgemeinschaft" 7.00 Uhr
Gemuetliches Beisammensein der
Komiteemitglieder aller deutschen
Vereine von Kitchener u. Umgebung.
Eintrittskarten an der Kasse
- Samstag, 26. April: "GESELLSCHAFTSTANZ" 7.30 Uhr
Leitung: Tanzlehrer Ron Ghosh
Karten im Buero erhaeltlich.
Es spielen die "Saphires"
- Dienstag, 29. April: Komiteesitzung 8.00 Uhr
- Mittwoch, 30. April: FRAUENMODESCHAU (Fashionshow) 7.30 Uhr
Fruehjahrens- und Sommermodelle '75
Wie ueblich werden Kaffee, Kuchen
u. Leckereien serviert.



Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

Adidas Sports Shoes

Romika House Shoes



M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.

REALTOR
Member of the K-W Real Estate Board

Bus. 744-6527
Res. 743-9859

**MARIANNE LANG
KAY PAULINI**

261 FREDERICK ST.
KITCHENER, ONTARIO
**NICK LANG, Sr.
NICK LANG, Jr.**

AUS KLUB UND UNTERGRUPPEN

Transylvania-Chor

Der Chor steht durch den grossen Heimattag dieses Jahres vor grossen Aufgaben, die er jedoch mit seinen jetzigen Kraefte[n] nicht meistern kann. Wir wenden uns daher an alle ehemaligen Chormitglieder, die aus irgend einem Grunde weggeblieben sind, aber auch an alle anderen Klubmitglieder und sangesfreudigen Freunde: Kommt und helfe mit, unserem Heimattag einen wuerdigen Rahmen zu geben.

Der Chor probt ab Ostern wieder regelmassig jeden Donnerstag Abend von 7.30 - 9.00 Uhr im Transylvania-Klub.

M. I.

* * *

Landmannschaft der Siebenbuerger Sachsen in Kanada

Der Trachtenball des Transylvania-Klubs bot heuer ein herzerhebendes Bild. Nicht nur die Zahl der Trachten, groesser als je zuvor, sondern die Tatsache, dass bedeutend mehr auch aus den Reihen der aelteren Jahrgaenge die Tracht wieder angezogen hatten, muss lobend zur Kenntnis genommen werden. Und was vielleicht das Erfreulichste war: Es roch wieder ein wenig nach Kulturarbeit im Transylvania-Klub. Zwar sind wir noch weit entfernt von der Hoehe, auf der unsere Kulturarbeit frueher stand und deretwegen wir weit und breit bekannt und geachtet waren; aber es ist wieder ein bescheidener Anfang da, aus dem sich durch fleissige Arbeit etwas entwickeln kann. Lasst uns auch diesbeueglichen den bevorstehenden Heimattag zu einem kraeftigen Ansporn dienen. Allen, die fuehrend in dieser Arbeit stehen, sei herzlich gedankt fuer ihre Muehe. Werdet nicht muede! Es lohnt sich.

M. Intscher

Kulturreferent der Landmannschaft

*

John Gubesch

Painting and Decorating
Specializing in Paperhanging
- Estimates Free -

Phone 884-1094

196 Pinegrove Cr.
Waterloo, Ont.
N2L 4V1



ingo®

KNITWEAR OF DISTINCTION



COMPTON MOTORS LIMITED



TELEPHONE: 576-1370

632 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER
SECONDS OFF THE EXPRESSWAY

Der bekannte, verlässliche und beliebte Klein- und Mittelklassewagen

Ihr Guter Stern auf allen Strassen

Wir bieten Ihnen guten KUNDENDIENST gewährleistet durch ein gut sortiertes Ersatzteillager, eine moderne Werkstatt und geschultes Personal.

Besuchen Sie uns bald unverbindlich. Wir bedienen Sie gerne in deutscher Sprache.



Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel
and Specialized Welders in Stainless Steel,
Steel and Aluminum Alloys

ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

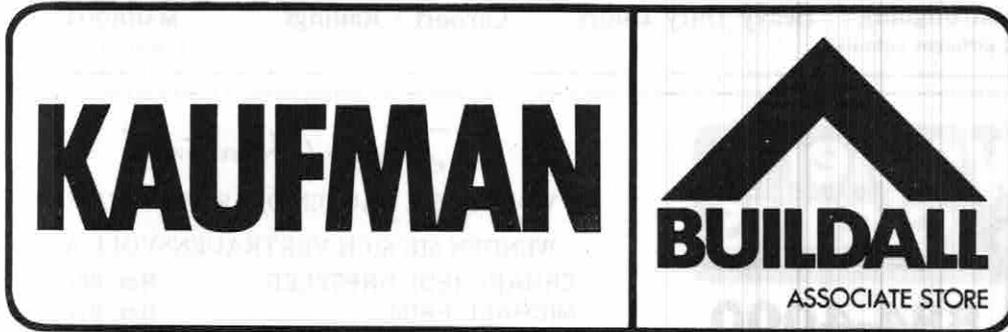
30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

TELEPHONE: (519) 884-0590

Stainless Steel, Steel,
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy
and Food Equipment

Shearing · Braking · Punching

✿ Wir danken unseren Inserenten für ihre Unterstützung und bitten alle Mitglieder, dieselben durch ihre Aufträge zu unterstützen. ✿



607 KING ST. W. - KITCHENER, ONT. - PHONE (519) 744-7373

BAUMATERIAL - SPERRPLATTEN - KÜCHENSCHRÄNKE - TEPPICHE - LINOLEUM

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Gestaltung: Martin Intscher, 644 Main St.W.# 404, Hamilton, Ont.

Mitarbeiter: Willi Kopes und Martin Hartmann

Adressenbearbeitung: John Frim jun.

Familiennachrichten: Maria Rauh, 77 Elm Ridge Dr., Kitchener, Ont.

Adressenaenderungen werden an den Transylvania-Klub, 16 Andrew Street, Kitchener, Ontario erbeten.

-----****-----****-----****-----****-----****-----****-----****-----****-----

Mitteilungen der Schriftleitung

Wir koennen jetzt wieder Aufnahmen fuer unsere Titelseite gebrauchen, moeglichst schwarz-weiss. Bitte nur gute Aufnahmen einschicken.

Wir suchen dringend einige Helfer, die einmal im Monat beim Versand unseres Nachrichtenblattes mithelfen moechten. Anmeldungen erbeten an M. Intscher oder W. Kopes.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 10. April 1975

SWAD ALUMINUM CO.

1210A VICTORIA ST. NORTH
KITCHENER - ONTARIO

KITCHENER (519) 743-4348

GUELPH 822-6210

Siding

Soffit & Facia

5" Eavestroughing

(in 4 different colours)

Panoramic Windows

Nu-Prime Windows

Heavy Duty Doors

Storm Windows

Awnings (Canopies)

Carport - Railings



MAHROUS HAROUN
Owner Swad Aluminum Co.



421 KING STREET NORTH, WATERLOO, ONT.

"The Key to better living"

WOLLEN SIE KAUFEN ODER VERKAUFEN ?

WENDEN SIE SICH VERTRAUENSVOLL AN:

ERHARD (ED) DRESZLER	-	Res. 885-1996
MICHAEL FRIM	-	Res. 576-8061
IRA ASHCROFT	-	Res. 885-0024
BILL WILLIAMS	-	Res. 885-1168
MIKE WERNER	-	Res. 578-6122
RALPH H. SIEMSS	-	Res. 653-9875



SCHNEIDERS
FOODS

J. M. SCHNEIDER LIMITED
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



For a **VOLKSWAGEN**
or **AUDI VISIT**



AUTO-HAUS WATERLOO

550 WEBER ST. NORTH

WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen
Deutsch
fragen Sie nach
WERNER FUNK



**SALES
SERVICE
PARTS**

**PRECAST CONCRETE STEPS
&
IRON RAILINGS
PATIO SLABS & CURBING
742-5531**



KITCHENER

— FREE ESTIMATES —

**PINEHAVEN
NURSING HOME LTD.**

229 LEXINGTON RD., WATERLOO, ONTARIO

Ein Pflegeheim unter dem
„EXTENDED CARE PROGRAM“

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Forde Studio

PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1

Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



JERRY'S SUNOCO SERVICE

131 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE 576-6950
LICENCED MECHANIC - TIRES - BATTERIES



" SCHATZI "

Diendl Schatz



26 KING ST. SOUTH
WATERLOO
PHONE 744-9611

DIRNDL

- für Damen und Kinder
- Schmuck
- Blusen und Schürzen

TRACHTEN

- Anzüge für Herren und Knaben
- Kostüme für Damen und Mädchen
- Hüte für Herren und Damen
- Hutschmuck und Gamsbärte

LODEN

- Mäntel
- Capes

LEDERHOSEN

- in grau, braun und schwarz
- bestickt in Rind- und Wildleder

TRACHTENZÜBEHÖR

- Krawatten, Schals, Socken, Schmuck
- und Souvenirs

Wir führen auch: Abendkleider, Hosen-Anzüge, Pullover, Blusen, Häckel- und Stricksachen.

In allen Real Estate-Fragen, Kauf, Verkauf von Häusern, Farmen und Grundstücken, wenden Sie sich vertrauensvoll an

JOHN HARTIG
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 744 - 5422 oder 578 - 4244

MICHAEL BOEHM

HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
 - Reparaturen
 - Neubauten
- und Umbauten aller Art

▶ PHONE 743 - 1102 ◀

Was ist und was will die "Asociatia Romania"?

Zweck dieser Organisation ist die Staerkung und Vertiefung der Beziehungen zu den aus Rumaenien stammenden und heute in anderen Laendern ansaessig gewordenen Personen, ohne Unterschied der Nationalitaet. Sie will freundschaftliche Beziehungen aufrecht erhalten im Geiste des Friedens und der Voelkerverstaendigung, das Ausland ueber die Verhaeltnisse in Rumaenien aufklaeren, sie unterstuetzt die Bemuehungen der im Ausland Lebenden in Bezug auf die Propagierung der Kulturwerte und Traditionen des rumaenischen Volkes und der mitwohnenden Nationalitaeten, sie unterstuetzt wirtschaftliche, kommerzielle, wissenschaftliche, kulturelle und kuenstlerische Verbindungen der im Ausland Lebenden und informiert die oeffentliche Meinung des Landes ueber die im Ausland wohnenden Gruppen und deren markante Persoenlichkeiten.

Wie verfolgt sie ihre Ziele?

Indem sie Beziehungen aufrecht erhaelt durch Austausch von Kulturguetern, Veroeffentlichungen, gegenseitigen Besuchen und durch Korrespondenz; durch Mithilfe bei der Organisierung wissenschaftlicher Zusammenkuenfte, Ausstellungen, Konzerten, Theatervorstellungen und Konferenzen; durch Mithilfe bei der Besorgung von Buechern, Zeitschriften, Filmen, Schallplatten und anderen Kulturgegenstaenden; durch Erleichterungen und Stipendien fuer Studienzwecke in Rumaenien und die Veranstaltung von Sommerkursen; durch Mithilfe bei Besuchsreisen von Gruppen und Einzelpersonen; durch Einladung markanter Persoenlichkeiten der im Ausland lebenden Gruppen zu Informationsbesuchen oder kulturell-kuenstlerischen Manifestationen; durch Veroeffentlichung der Zeitschrift: *Tribuna Romaniei*.

(Fortsetzung umseitig)

THE WINDMILL GIFT & CHINA SHOP

Ihr deutsches Geschenkhaus für Kristall, Porzellan,
Uhren, Polydor und Telefunken - Schallplatten,
Haushaltwaren, Knirps, 4711 Erzeugnisse.

*Windmill-Shop auf alle Fälle -
die bekannte Einkaufsquelle*

48 King Street South - Waterloo - Telefon 745-5451

Wer ist die "Asociatia Romania"?

Sie besteht aus 216 gruendenden Mitgliedern, Personen in leitender Stellung auf dem Gebiet der Wissenschaften, der Kuenste, des Schrifttums, der Presse und des kirchlichen Lebens, Rumaenen und Vertretern der mitwohnenden Nationen, aber auch aus Arbeitern und Bauern. Ihre leitenden Gremien sind: die Generalversammlung, der Fuehrungs-Beirat und das Buero desselben. Die Generalversammlung waehlt den Fuehrungsbeirat und dieser waehlt das Buero, bestehend aus dem Praesidenten, dem Vizepraesidenten dem General-Sekretaeer und einigen Mitgliedern.

Die Organisation wird finanziert durch Einnahmen aus den eigenen Publikationen und durch Beitrage und Spenden aus dem In- und Ausland.

(Zusammengestellt nach der Broschuere:
"Statutul Asociatiei "Romania")

* * * * *

Aphorismen aus dem Nachlass Hermann Stehrs

Seid stolz dem Boesen gegenueber und demuetig im Guten, standhaft in der Erfuellung des Rechten und furchtsam vor dem Antlitz der Gerechtigkeit.

*

Diene jeder Stunde als treuer Knecht, so wirst du der Herr deines Tages sein.

*

Je mehr du vom Leben forderst, desto mehr wird es dir versagen. Nahe ihm mit der Bescheidenheit des treuen Dieners, und es beschenkt dich ueberreich wie ein Koenig.

*

Nicht was dir geschieht, sondern was du daraus machst, ist wichtig. Der Himmel ist so hoch, wie deine Seele tief ist; und ein Mensch mit Hundeaugen erhebt sich nicht ueber einen Grashalm, und wenn er auch auf den Montblanc stiege.

*

Wer umfassend sehen will, darf nicht zu genau hinsehen.

*

Dein Leben sei die Verwirklichung deines Inneren.

*

Nur wer den Mut hat, alle Tage ein neuer zu sein, bleibt immerdar derselbe.

*



UNTER EINEM DACH
DIE BAUGRUPPE FÜR JEDEN BEDARFSFALL

- | | |
|-----------------------|----------------------------------|
| <i>Wir entwickeln</i> | ● Wohnsiedlungen |
| <i>Wir beraten</i> | ● Kapitalanleger |
| <i>Wir bauen</i> | ● Einfamilienhäuser und Cottages |
| | ● Doppel- und Reihenhäuser |
| | ● Apartmenthäuser |
| <i>Wir vermitteln</i> | ● Häuser, Farmen, Bauland |
| | ● Industrieanlagen |
| | ● Einkaufszentren |
| | ● Hypotheken |
| <i>Wir verwalten</i> | ● Mietobjekte |
| | ● Hypotheken |

● **VOLLER VERTRAUEN - MIT EIWO BAUEN** ●

Eiwo - Canadian Holding Limited

Eiwo - Canadian Building Company Limited, Eiwo - Canadian Realty Company Limited

Eiwo - Canadian Management Company Limited, Select Window Corporation Limited

30 Duke Street West, Kitchener - Tel.: 742-8314 ● Telex No. 0695252

**Canada
that's the life!**



**Molson Canadian
that's the beer.**

FROM MOLSON'S — INDEPENDENT BREWERS SINCE 1786